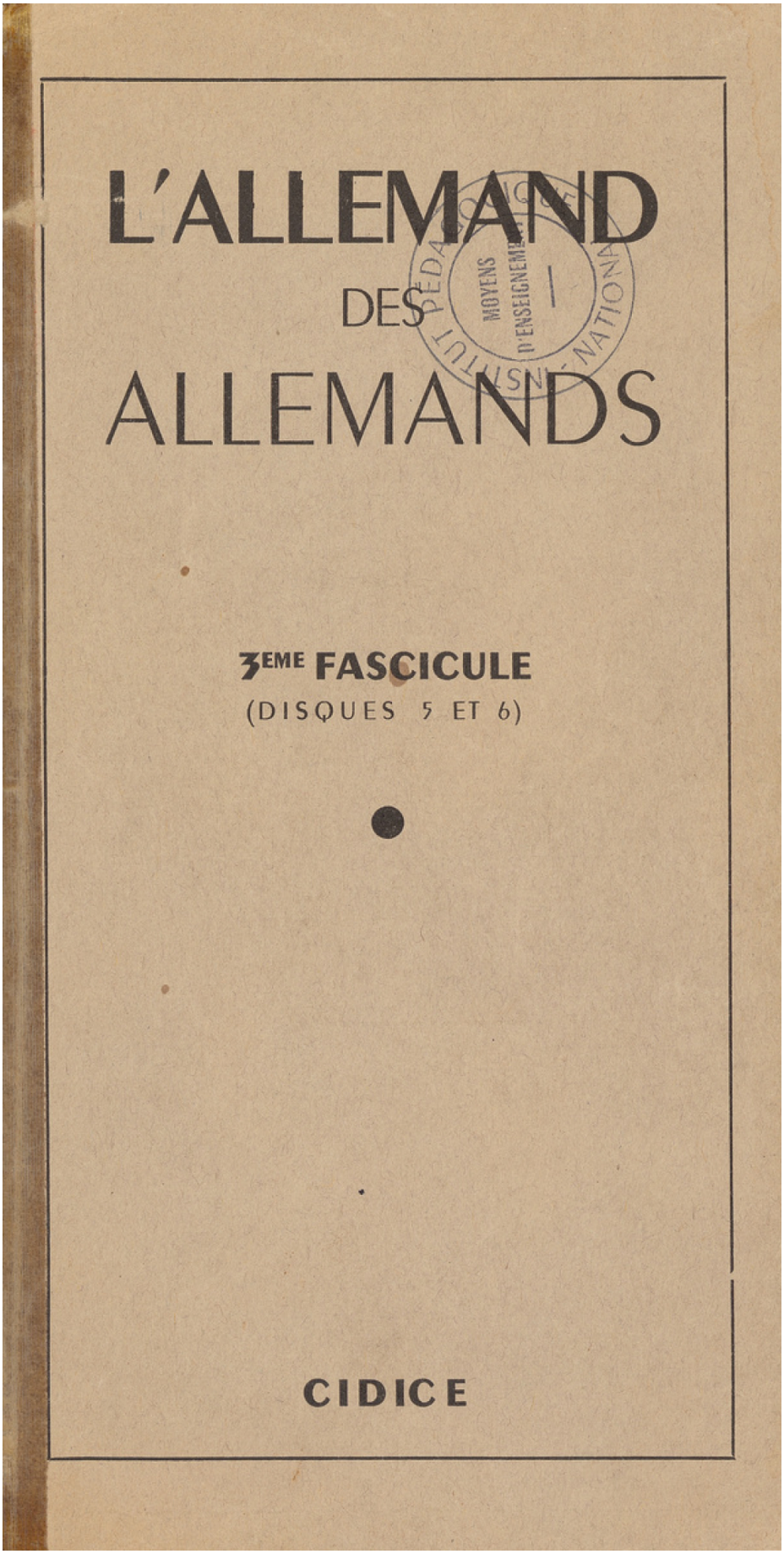
L'allemand des Allemands. 3eme fascicule (disques 5 et 6)

Numéro d'inventaire : 2011.00049.16
Type de document : livre
Éditeur : Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne.
Imprimeur : S.A. imprimerie nationale de Monaco
Période de création : 3e quart 20e siècle
Date de création : 1961
Inscriptions :
• lieu d'édition inscrit : 27 boulevard de Belgique, Monaco (Principauté)
• tampon : Institut pédagogique National - Moyens d'enseignement
Matériau(x) et technique(s) : papier
Description : Livre broché.
Mesures : hauteur : 21 cm ; largeur : 10,6 cm (dimensions fermées)
Mots-clés : Allemand
Utilisation / destination : enseignement
Élément parent : 2011.00049
Autres descriptions : Langue : allemand


L'ALLEMAND
DES
ALLEMANDS
MOYENS D'ENSEIGNEMENT
3EME FASCICULE
(DISQUES 5 ET 6)
CIDICE

notes

Sich ausruhen.

Bien se reposer. Dérivé du mot **die Ruhe**, *le calme, la tranquillité, le repos.* Cf. (**Lassen Sie mich in Ruhe** *; laissez-moi en paix;* **lassen Sie mich damit in Ruhe**, *ne m'en parlez pas!*) Le verbe **ruhen** veut dire : *reposer, gésir :* **Hier ruht**, *ici gît.* Le préfixe **aus**, entre autres sens, marque l'achèvement d'une action (**sich ausruhen** *; achever de se reposer, bien se reposer*). Cf. : **auslesen**, *achever de lire;* **ausbauen**, *achever la construction de,* **ausbacken**, *cuire à point :* **ausbraten**, *rôtir à point.*

Die Hauptverwaltung.

L'administration centrale. Mot dérivé de **die Verwaltung**, *l'administration.* Cf. : **verwalten**, *administrer,* **der Verwalter**, *l'administrateur, le gérant, le régisseur;* **der Verwaltungsrat** ; *le conseil d'administration.* Le préfixe **haupt** signifie : *principal, central.* Cf. : **Haupt-**

bahnhof, *gare centrale;* **der Hauptsistz**, *le siège principal;* **das Hauptpostamt**, *la poste centrale.* Le mot **Hauptmann**, pluriel : **Hauptmänner**, vint dire : *capitaine.*

Der Flugplan :

L'horaire (pour l'aviation). Pour le chemin de fer ou les transports routiers, on dit : **Fahrplan.** *L'horaire* (d'une personne) se dit : **Stundenplan.** Le mot **der Plan** signifie *le plan, le projet.* **Die Ferienpläne**, *projets de vacances.* Le verbe **planen** signifie : *projeter* et aussi *planifier* (**Die Planwirtschaft**, *l'économie planifiée*). **Ich habe einen Ausflug nach Bayern geplant**, *j'ai projeté une excursion en Bavière.*

Die Bewerbung :

La demande d'emploi, l'offre de service. Solliciter un emploi se dit, en allemand : **sich um eine Stelle bewerben.** Le verbe simple **werben** veut dire : *racoler, faire de la propagande pour.* Le nom **die Werbung** signifie : *publicité.* **Eine Werbeagentur** : *une agence de publicité.* **Ein Werbeartikel** : *un article publicitaire.* **Zu Werbezwecken**, *à des fins publicitaires.*

Dabei :

Signifie : *à ce sujet, à ce propos;* il peut avoir aussi un sens restrictif : *pourtant, cependant, malgré cela.* Employé avec le verbe **bleiben**, **dabei** a le sens de *convenu,* d'*arrêté :* **es bleibt dabei**, *c'est convenu, c'est arrêté;* **er bleibt dabei**, *il persiste dans son idée, il s'en tient là.* Avec le verbe **sein**, **dabei** sert à traduire l'expression française : *être en train de :* **Ich bin dabei, einen Brief zu schreiben**, *Je suis en train d'écrire une lettre.*

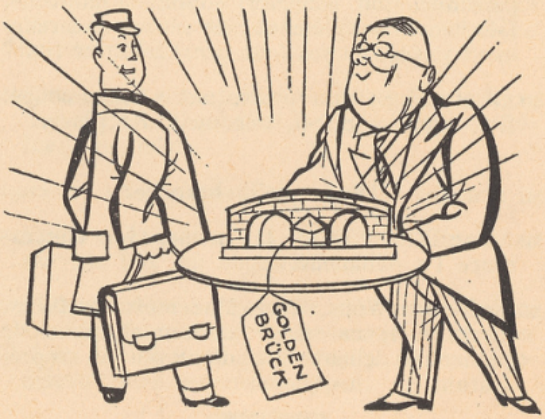
Weder ... noch :

Ni... ni. La traduction de l'expression française ou bien... ou bien est, en allemand : **entweder... oder.**

hören Sie
antworten Sie

Même procédé que dans l'exercice précédent.

HERR A. : *Wie geht's im Geschäft?*
HERR B. : *Danke, immer dieselben Sorgen!*
HERR A. : *Wieso Sorgen? In diesem Augenblick der Vollbeschäftigung...*
HERR B. : *Das ist es ja gerade : man findet kein Personal.*
HERR A. : *Haben Sie denn keine zuverlässigen Mitarbeiter?*
HERR B. : *Doch, aber mein Betrieb wird grösser, ich brauche noch mehr Angestellte.*



écoutez
répondez

M. A. : *Comment vont les affaires?*
M. B. : *Merci; toujours les mêmes soucis.*
M. A. : *Comment, des soucis? Dans ce moment de plein emploi...*
M. B. : *Mais c'est bien pour cela : on ne trouve pas de personnel.*
M. A. : *N'avez-vous donc pas de collaborateurs dignes de confiance?*
M. B. : *Si, mais mon entreprise s'agrandit, j'ai besoin d'encore plus d'employés.*

notes

Die Post :

le courrier. **Mit gleicher Post,** *par même courrier;* **Postwendend,** *par retour du courrier;* **Mit getrennter Post,** *par courrier séparé, sous pli séparé;* **Das Postamt,** *le bureau de poste;* **die Postanweisung,** *le mandat-poste;* **die Postkarte,** *la carte postale;* **der Postscheck,** *le chèque postal;* **das Postscheckkonto,** *le compte de chèques postaux;* **postlagernd,** *poste restante.*